Almalu kali,

Eyo kali,

i Walowei luk kali

Becky Feldpausch, editor

Namia, Tok Pisin, and English Dictionary

Almalu Kali, Eyo Kali, i Walowei luk Kali
Namia, Tok Pisin, and English Dictionary
Namia Language, Sandaun Province, PNG
Reprint

Becky Feldpausch, editor

Printed at SIL Press, Ukarumpa

July 2003, 50 copies

Revised for website (April 2006)

KONIA KALI

Kali loko awomka kali, awom Edwakilam, Lawolam, Wiyarilam, Amenilam, i Pabeilam. Er, Tom, Becky yakolome, i awomka lu mokuran lomko pnawiruwiraowe.

Er inein arowe, er kali tipia tipia taklapariyae, i awarka olompa yapane, leta tipia tipia ro, eyo kalik maku ro, i walwei luk kali maku ro. I erka apla arowe. Am kalim tija tainaki tiplale lokok, i apla awe, i ne erma nakyamei. Er awomka ineineinma tawanipawa.

FIRST TALK

This talk belongs to you from Edwaki area, Lawo area, Wiyari area, Ameni area and Pabei area. Tom and Becky first wrote this, and some of you edited it.

We know that some words are incorrect, or not written correctly, either the letters, or the definitions in *Tok Pisin* or English. This is what we would like. When you see a word that doesn't look right, come tell us. We will listen to your thinking.

TOKSAVE

Namia tokples i gat 15pela leta:
a e i j k l m n o p r t u w y

Olgeta leta i gat wankain krai olsem ol leta bilong tok Pisin. Tasol leta A i gat tupela krai long tokples Namia. Namba wan krai em i olsem krai bilong em long tok Pisin. Namba tu krai i narakain liklik, olsem maus i no op tumas long taim yu kolim. Dispela krai i stap insait long planti tok bilong tokples olsem

tanaki	pikinini
napan	namel

The Namia language uses 15 letters:
a e i j k l m n o p r t u w y

All the letters have the same sounds as the letters in Tok Pisin, except for the letter A which has two sounds. The first sound is the same as in Tok Pisin. The second sound is made with the mouth less open and is the first vowel sound in the English word "canoe". It appears in many Namia words such as

tanaki	children
napan	middle

A

Namia	*Tok Pisin*	*English*
ae	binatang	grub
aemakla	ol meri	women
aeni	paspas	band
aewal	salat	nettles
aewao	driman	dream
ai	kambang	lime
ai	natnat	mosquito
ai pae	sik malaria	malaria
aijan	bus	bush area
aimta	hansut	right hand
aip	small	liklik
aipaki	manki	young boy
aipaki	tit bilong pik	pig tusks
aipaule	tumbuna mama	grandmother
aipaulwa	tumbuna papa	grandfather
aka ikike	singaut long helpim	yell for help
akali	pait	bitter
akli	pairap	noise
akli	drai	dry
akne	sikau	wallaby
aku	slip antap	rest on
al	bun	bone
al aolia	bun nating	skinny
aleila	pis	catfish
alija	op	open
alijelija	hariap	quickly
alimawan	bin	beans
alipoku	han diwai	large branch

A

Namia	*Tok Pisin*	*English*
alki	binatang	wasp
alku	bel	stomach, feelings
alku olki	wari	trouble
almalu kali	tokples	local language
almar	rop marasin	poison vine
alom	ol yet	they alone
alu	ai wara, krai	cry
alumaki	pukpuk	crocodile
alwa	akis	ax
tijeik alwa	ston akis	stone ax
alwae	maleo	small eel
aman	trap	trap
amaole	mama	your mother
amaole	bikpela	large
amei	ston akis	stone ax
amei lip	lain	female relative
amei lu	lain	male relative
amna	yu	you
amnaka	bilong yu	yours
amnia	yu tasol	you alone
amo	pren	friend
amtou	aran	red pandanus
amu	maunten	mountain
amujwamu	gaden kaikai	garden food
amwapu	pikinini meri	young girl
anan	ol arapela	another
anankiyau	nambawan	very good

anapir	banara	bow
anoulwa	tambu	in-law

A

Namia	*Tok Pisin*	*English*
anpirwae	morota	thatched roofing
anwar	insait	inside
ao	no inap	cannot
ao	bilum	string bag
aokwae	tewel	spirit
aolo	pangal	sago stem
aolo	maus, dua	lips, door
aolo	em	he
aolok	bilong em	his
apan	mak	footprint
apau	pulap	full
apaun kali	tok nogut	curse
apenoku	mak, ples	trail, position
api	muruk	cassowary
apla	laik	want
aplaeli	singaut	yell in pain
apo	nau	now, today
apia	bihain liklik	recent, soon
ar	hia	here
ar	dok	dog
araku	koki	white cockatoo
arali	long hap	elsewhere
areri	mak, inap	border, enough
ari	pinis	already
aripae	kandere	female cousin
aripa lu	kandere	male cousin
arkok	orait	then

ar loko	dispela	this
armom	olsem na	therefore

A

Namia	*Tok Pisin*	*English*
arna	tasol	but
aro	olsem	like
aropu	song	song
arowi	sno	fog, mist
aru	danis	dance
arwei	inapim	fill
aujwa	tumbuna bilong mi	my grandparent
aujwau	hul	hole
aur	palai	lizard
aura	moni	money
aurami	sap nil	house rafter
auraura	bilas	jewelry
awa	bikpela brata	my older brother
awae	bikpela susa	my older sister
awae	olgeta hap	everywhere
awai	klaut i pairap	thunder
awaijo	hatpela wara	hot water
awal	maus bilong wara	river mouth
awal	taim bilong ren	rainy season
awalkinao	lang	fly
awalwa	bikpela brata	his older brother
awaoke	bikpela susa	your older sister
awaokwa	bikpela brata	your older brother
awaole	bikpela susa	her older sister
awapli, wapli	yutupela	you two
awarka	nogat	no
awarka	wanem taim	when

A

Namia	*Tok Pisin*	*English*
awei	sup	soup
awem	yumi	we inclusive
awer	yumi tupela	we two inclusive
awi	i no yet	not yet, wait
awo	nogat!	no!
awom, wom	yupela	you plural
aya	papa	my father
ayalwa	papa	their father
ayowiya	hait	secretly

E

Namia	*Tok Pisin*	*English*
ekire	rabim	rub
ekire	wokim gras sket	make grass skirt
eko	em	she
el	meri	woman, wife
elae	rausim skin	strip bark
elae	susa	my sister
elaeke	susa	your sister
elaele	susa	his sister
elakire	sutim	shoot with bow
elam	kapiok	breadfruit
elan	grili	skin fungus
ele	pilim pen	feel pain
ele	krai bilong abus	animal sound
ele	brukim binatang	break open

elke	miksim	mix

E

Namia	*Tok Pisin*	*English*
ellire	bihainim	follow, track
elmul	pikinini meri	girl teen
elole	meri	his wife
elwae	tuhat	sweat
elwale	lus, longlong	lost, confused
elweli	sit bilong paia	charcoal
elyolu el	hapmeri	widow
em	mipela	we exclusive
emaku	kokomo	hornbill
emomle	kirapim	awaken
ena	raunwara	lake
enman	purpur	grass skirt
eno	ai	eye
eno wamli	ai nogut	poor eyesight
eno nae	ai gris	envy
enopu	aiwara	tears
enwalirao	belhat	anger
eole	wasim	wash
epwe	askim askim	beg
er	mitupela	we two exclusive
ero	wanem	what
ero ileila, ero ijeila	wanem kain	what kind
erokwam	bilong wanem	why
ewae	tambuim kaikai	food taboo
ewae	lip	leaf
ewae	gras	hair, feathers
makujwae	gras bilong het	head hair
ewaliya	tumora	tomorrow, later

ewane	skelim	divide

E

Namia	*Tok Pisin*	*English*
ewe	wokim paspas	weave
ewe	laitim paia long bus	light fire in brush
ewolo	kumul	bird of paradise
ewom	kiau	egg
ewom no te	kirap nogut	surprise
ewoweya	hap tumora	day after tomorrow
eyalwowe	giamanim	lie, trick
eyo, yo	pisin	bird

I

Namia	*Tok Pisin*	*English*
i, e	na	and
ijale	pulim	pull
ijo	wara	water
ijo lip	baret	creek
ijuwele	tok bilas	insult to face
ijwaur	pukpuk	crocodile
ikame	tok	say
iki	kanu	canoe
ikoru	bikpela	large
iku	taragau	hawk
il	sua	sore
ilaerraowe	grisim	flatter, admire
ilaire	kolim	call, read
ilapeke	holim pas	grab and hold
ilawe kali	tok bilas	insult
ilei, ijei	nem	name
ileirae	putim nem	name

ili	nois	noise

I

Namia	*Tok Pisin*	*English*
ilipe	drai	wither
ilirae	brukim graun	root-up
ilire, elire	dai	die
ilone, ijone	sutim	stab at close range
ilore	putim long stik	skewer
ilpi	binatang	grub
ilpi	blakpela nogut	black, swollen
imae	rop	vine
imamire	givim planti	generous
imoure	wokim skin	do healing ritual
imrae	karim	carry on shoulder
inakire	lukluk	watch
kweinakile	lukluk daun	look down
inaki aya	waspapa	adopted father
inaki ewowale	luksave	choose from seeing
inaki lonae	lukluk strong	stare
inaki planeyale	luksave	recognize
inanakire	stretim	correct
inanplale	brukim laplap	tear
inapale	brukim glas	break glass
inaplorekle	sikrapim skin	scratch and tear off
inarare	statim ensin	start motor
inawene	brukim	break
inein	save	knowledge
ineinein	tingting	thoughts
ine	katim hap	section
inke	kamap nupela	come in cycle
inonoklure	guria	shake from fear

inopa taplu	fit kaikai	nourishing food

I

Namia	*Tok Pisin*	*English*
inplaenowe	soim	show
intae	bungim	meet
ip	ton	fruit tree
ipapiralki	binatang	small bee
ipaplae kali	toksave	announcement
ipe	waswas	bathe
ipipe	kamapim tok hait	reveal
ipir	hatpela	hot
ipla	nating	guess
ipoume	raunraun	visit
ipreke	holim pas	restrain
ira	pul	paddle
irale	kainkain nois	noise
iraoke	pilai	play
iraok kali	mekim pani	joke
ire	mekim	make (fish basket)
ire	planim	plant by standing
ire	tokim	say
nakeire	tokim	tell
irki	bet	platform
irle	kukim	burn
irna irna	lukim pes, bilip	facing, belief
irnakujwal	pes	forehead
irnamal	pes	face
irnawal, irnu	pes	forehead
irnawalku	pes	forehead
iro	banis	fence
irole	tewel	shadow

I

Namia	*Tok Pisin*	*English*
iromu	stik bilong pait	fighting stick
iron	hausboi	men's house
ironure	seksek	shake
iroure	giaman	fruitless talk
irroupa il	sik lepra	leprosy
irwoke	lait bilong paia	small flame
iweip	baret bilong wara	ditch

K

Namia	*Tok Pisin*	*English*
kake	longwe	far
kakijele	katim	fell a tree
kakire	sanap i stap	arrive, stand
kaklan	sem	embarrassment
kakna	liklik	small
kakou lu	longlong man	crazy man
kalawae	tainim saksak	stir sago
kali	toktok	words
kali ile	salim tok	send word
kali ire	tok kros	angry
walirya kali	tok isi	quiet talk
walkali	tumbuna stori	custom
kali naewowal lu	jas	judge
kalijale	raunim	chase away
kalijaplare	tromwe	throw into
kalijaprae	kalap antap	jump up
kalikowe	raunim	go around

K

Namia	*Tok Pisin*	*English*
kalinae	opim	open (door)
kalirae	klia long rot	move away
kaliraene	lukim long tos	spot with light
kaliraloweine	lukluk antap	look up
kalkaoporae	kalap antap	jump up onto
kalkaowe	pundaun	fall
kamarle	katim	cut crosswise
kame	singim	sing
kame	paitim	hit drum or door
kanakire	sanap	arise
kanale	tanim bek	turn around, reverse
kananaorae	wet liklik	wait short time
kanikraerre	sindaun na lusim	sit then leave
kanire	sindaun	sit on
kanironae	putim	put in sitting position
kaoro	mak	amount
kapipaplale	brukim	split apart
kapou	bikpela	big
kapreyale	kamap	surface, arrive
kar	sampela, ol	some
karrakinae	pasim sua	bandage
karu	pas	closed
ke	marit	marry
keijwaire	daunim het	stoop
keijworae	klinim bikbus	clear off land
keikae	longpela taim	long time
keikei	rokrok	big frog

K

Namia	*Tok Pisin*	*English*
keikei	mekim nais	wiggle
keikeijwal	bipo tru	old
keik nanwa kali	las tok	last instructions
keikrae	tok promis	promise
keinakire	lukim	see
keineyaorae	sutim tok	accuse from distance
keirae	paitim	catch/kill by hitting
keiyaene	lukim	peer at
kel	nois bilong wara	noise of water
kelalijale	rausim	send away
kelaliporae	kisim i kam	welcome
kelerae	haitim	hide something
kelerae kali	tok hait	secret
kelo	planti	many
kelo kelo	planti tru	numerous
kelone	stopim	stop, forbid
kewenae	laitim	light fire
ki	kru bilong saksak	palm heart
ki	antap	above
kijwalame	kilim i dai	kill with knife
kijwalire	katim	fell trees
kijwokire	sanap was	stand and guard
kike	kisim	get/take
kikare	kisim i go	bring/take
kikraerire	holim pasim	hold onto
kinali	mumut	bandicoot
kiolele	pamuk	commit adultery

kipariyae	abrusim	err while standing
kipol	bris	bridge

K

Namia	*Tok Pisin*	*English*
kipome	brukim	split apart
kire	stap	stand
klaele	hangamap	hang from
klaiwowaowe	singaut strong	yell
klamtaine	smelim	smell
klamupapaerae	givim kis	kiss
klare	putim insait	put in
amtou klare	sekan	shake hands
klare	kisim pandanus	pick (pandanus)
klartae	pundaun	land, step
klele	subim	push
klenae	planim	plant (singular)
klomanwe	sting	stink
kloplomwale	rausim	remove
klorae	kukim	roast (singular)
klowaleyale	rausim	force to go
kloware	planim	stick upright into
klowe	putim han long kisim	reach toward
knawowe	apim	raise
kokeinakire	askim, traim	test by asking
kokleyau	nogut	bad
kokro	liklik	small
kokwame	tokim	say
kole	samapim	make thatch
kolwayale	sakim i go	shake off
kom, komo	blakpela, blupela	black, blue
konae	pasim klos	dress

K

Namia	*Tok Pisin*	*English*
konia	nambawan	first
konia kali	tok i go pas	first talk
kopaijele	lusim wok	stop going
kopnae	lukautim	care for
koprae	putim antap	put up
korale	kirap nogut	scare, surprise
koulonae	pasim dua	shut door
kounwae	taitim bunara	shoot with bow
kowae	samting i lait	shine
kowale	kikim	kick
kowale	tingim bek	remember
kowanire	abrusim	avoid
kowe	mekim	do
kowe	katim	cut
kowe	paitim	strike
krae	putim, stat	put, start
krowenae	haitim	protect by covering
krraokeinakire	traim askim	test by asking
krul	pinis	end
ku	pitpit	wild sugarcane
kulkul	kaskas	scabies
kulwae	swim	swim
kwain	liklik	some
kwaku	klia	move away
kwape	tumbuna naip	ancestral knife
kwarirae	pasim tok	decide
kweilyae	kamap	arrive

kwerolure	tanim saksak	stir sago
kweyau	rop marasin	poison vine

L

Namia	*Tok Pisin*	*English*
lae	hangamap, trip	hang, float
lae	go daun	go south, go downriver
laike	ketsim	catch
lainkowe	kalap kalap	jump in place
lak	kap	coconut shell cup
lal	tang	tongue
milal	bikpela paia	big flame
lal	han	hand, arm
lal ap	skru bilong pinga	knuckle
lal pamu	skru bilong han	elbow
lalpanklo	pinga	finger
lalaole	mekim bebi i slip	rock a baby
lale	paitim	hit lightly
lale	tromwe sit	plant by scattering
nilallae	sindaun wanwan	live scattered
lalewae	tewel, pawa	spirit, strength
lalire	toksave	tell
lalke	kisim long paia	remove from fire
lalwalire	redim	collect to take
lalweli	spet	phlegm
lalweli	marasin nogut	poison (snake)
lamamaope	tingting i pas	confuse
laman	tumbuna	ancestor
lamaplae	bungim	meet
lami	nil	thorn
lamnae	bet	rack
lao	ren	rain

laole	sapim	shape
laoloke	baim	buy, sell

L

Namia	*Tok Pisin*	*English*
laowe	lukautim	feed/nurse
lapa	spia	arrow
lapei	bihain	in future
lapeike	kamautim	extract
lapi	arere	alongside
lapi	tait bilong wara	water current
lapli	ol tupela	they two
lar	het bilong wara	spring of water
larae	pul	paddle
larawou	pret	fear
taltawoure	pret	afraid
lare	kam antap	come north
lareinae	pilim	touch
lareke	pulapim	fill with water
lareke	paitim het	hit head
larepae	kiau i bruk	hatch
larkou	sotpela	short
larpae	kalap kalap i go	hop
larrane	komim gras	comb (hair)
lawali	bumbum, lait	torch of branches
lawolure	kukim	roast (plural)
lawowe	brukim wara i go	go across water
le	go	go
ale	yu go!	you go!
le	long hap	there
leawe, leawale	abrusim	pass through, surpass
lei	daun	deep

lei	tais	swamp
leilpan	namel	middle

L

Namia	*Tok Pisin*	*English*
lele	wokabaut	move, walk
leme	pulapim hul	fill hole
lepaeke	bungim	meet
lepaekare	kisim i go	take with
lero	em nau	that's it
lewan	nois	sound, echo
lewe	raun	move plural
leyale	go raun	go around
li	pekpek, ros	feces, rust
lijape	tromwe	throw
lijei	klostu	closeby
lijon	liklik haus	toilet
linae	op i stap	open (something)
linao	haus bilong spaida	spiderweb
linao	marasin nogut	venom
lip	olgeta meri	women
lip	baret bilong wara	ditch
lipae	kaikaim buai	chew betelnut
lipal	lek	leg
lipal lipei	rop bilong fut	ankle tendon
lipal wan	rop bilong lek	knee tendon
lipal woki	top bilong fut	top of foot
lipamu	skru bilong lek	knee
lipanklo	pinga bilong lek	toe
lipe	kisim lip	pick leaves
lipei	stik bilong holim	long handle
lir	kokonas	coconut

lir moklolo	kulau	drinking coconut
lirae, lirake	laitim bombom	light flare, hunt with flare

L

Namia	*Tok Pisin*	*English*
lirae	kukim	cook
lirania	olgeta	all
lirapya	nogat mosong	smooth skin
lire	wokim bilum	make woven bag
lirkou	liklik	small
lirononame	fatpela	fat
lirouke	kamap	grow
lo	taim	time
lokle	samapim klos	sew clothes
loko	em	he, it
lokone	wara i kilim	drown plural
lola	banis bilong wara	water dam
lole	banisim wara	stop liquid, dam water
lolle	mekim samting	fashion
lolol	kuka	land crab
lolujwa	man	her husband
lolujwoujwe	tambuim	forbid
lomko	ol	they
lommom	ol	them
lomom	em	him, it
lomom	olsem na	because
lonae	makim	aim, point at
kali lonae	sutim tok	accuse
lonwalire	skwesim	squeeze (plural)
lope	ropim, hipim	string, heap
loupali	kawawar	ginger plant
loupali	rokrok	frog

loure	sapim	resharpen tool
lowa	fopela	four

L

Namia	*Tok Pisin*	*English*
loweine	bruk	crack, split long things
lowi	wing bilong pisin	wing
lowiraowe	rabim	rub
lowone	wilwilim	rub into, smash
lu	man	man
lu pirami	olpela man	old man
lujel	manmeri	people
lujwaki naran	lain	clan
lujwane	kaikaim	chew
lujwane	singautim	yell sounds
lujwapu kali	strongpela tok	command, threat
lul	tenpela	ten
lul amalula	tausan	thousand
lulma	handet	hundred
lunapi	birua	enemy
lure	sapim	scrape to sharpen
lure	krai	mourn
lure	pulamapim	fill with something
lwae	pundaun bilong ren	rain
lwae	pik	pig
manu lwae	pik bilong bus	wild pig
wala lwae	pik bilong ples	tame pig
lwaenake	karim kaikai	bear fruit
lwale	katim na brukim	halve, split into long pieces
lwam	ples	place for something
lwane	sting	rot
lwane, alwan	spetim, spet	spit

lwar	klos	clothes
pokulou lwar	skin bilong bodi	skin

M

Namia	*Tok Pisin*	*English*
mae , ma	we	where
maem	long	at, there
mai	liklik snek	earthworm
maip	bikpela, tru	large, very
olki maip	hevi tru	very heavy
mak	yau	ear
makmak	putim yau	listen
maki	hatwok na les	tired of
makire	stap long hap	is there
maklan	sait	side
maku	grup	part
maku	stat	start
maku	as	reason
mi maku	as bilong diwai	stump
maku kike	bekim bek	get revenge
makujwae	gras	hair on head
makujwal	het	head
makula	kru bilong het	brain
makurou	no gat sap	dull
makwanir	kangal	crest of bird
male	kaunim	count
malpiyao	popo	pawpaw
malpowi	pamuk	fornicate
mamaliwai	lait bilong klaut	lightning
maman	slek, huk	loose, hook
mamna	blakbokis	large bat
mamo	kandere	cousin on mother’s side

M

Namia	*Tok Pisin*	*English*
mamom	bataplai	butterfly
mamou	mauspas	mute
man	smel nogut	rotten
mane	mama	mother
mani	kindam	small crayfish
maniro	tripela	three
maniyaole	raunraun	around
mao	galip	chestnut
maoklirya	stretpela	straight
maoko	het bilong samting	top
maokrae	veranda	porch
mapal	as bilong diwai	stem, trunk
mapo	pikinini bilong diwai	nut
mar	wanem hap	where
mara, marae	tru	real, very
mara	laip	life
maralma	sampela taim	sometimes
maran	paia	fire made with friction
mari	liklik kina	clamshell
mari	naip	small knife
mari	stap insait	is inside
maria	hamas	how many
marijowe	painim	search
marok	limbum	palm
marokwa	brata bilong yu	your brother
marolu	brata bilong mi	my brother
marolwa	brata bilong ol	her brother

maru	basket bilong pis	fishtrap
mero	longpela paip	long smokepipe

M

Namia	*Tok Pisin*	*English*
mi	paia	fire
mi enol, minol	smok	smoke
mi parei	paiawut	kindling
mi	diwai	tree
mijaki	stik	stick, branch
mijaki	liklik diwai	tree shoot
mijali	han bilong diwai	tree branch
mijwae	lip bilong diwai	tree leaves
mijwan	pikinini diwai	tree seed, fruit
mijwan urpao	plaua	flower
miklwane	waitlewa	lungs
milira kali	lo	law
mimami	hat bilong paia	flames, hot coals
mi neman	smel bilong paia	smell of burning fire
mire, mirmirle	ran	run
mirwoku	diwai i slip	downed tree
mo, mane	mama bilong mi	my mother
moku	graun klostu wara	riverbank
mokuran	sampela	some
mokwei	wel limbum	wild palm
molujwau	kros	offend
momla	nupela lip	new leaf of certain tree
monkwae	samting i bus	overgrowth
mopu	kru	new sprout
mu	susu	breast, milk
mure	karim pikinini	give birth

N

Namia	*Tok Pisin*	*English*
na	saksak	sago
naro	mit bilong saksak	sago pulp
nae	swit	fat, taste
naepiyouke	stilim	steal
naeyane	stiam	turn, steer
naeyoleyale	dai	die
nakale	go wantaim	go with
nakeipoplae	skulim	explain
nakeire	tokim	tell
naki	nupela	new
naki	nek	neck
naki	kanda	vine
naki naki	marimari	mercy
nakiplak	yangpela man	youth
nakla	asde	yesterday
naklele	karim long han	carry
nakli	strongpela	strong
naklijwe	strong tumas	oppose
nakli	kolpela	cold
nakli kali	strongpela tok	warning
naklireya	mekim gut	favor
naklowe	kukim long wara	boil
nakopoplae	lainim	show, teach
nakowe	wok waintaim	work with
nakwanire	sindaun wantaim	sit with
nakweikokranae	nilim	nail to
nakwolu	sanguma	sorcery murder

nakyare	kisim i kam	bring
nalamke	bekim	answer

N

Namia	*Tok Pisin*	*English*
nalaole	senisim	exchange
nalirae	hangamapim	hang
iro nalirae	hangamapim	hang by rope
nalire	kamautim	pull out
nalnae	pas	stick together
nalone	skwesim	squeeze juice
nalwani lu	man bilong bosim	leader
nalwanire	lukautim	lead, rule
nalwein	klok	heart
nalwein koplu	klok i no mau (pret)	fearful
nalwein kari	klok i slip (bel isi)	peaceful
nalwein ipir	klok i hatpela (kros)	distressed
nalwein wei	klok i mau (nogat pret)	brave
nalweinwe	klok i wok (sori)	be sorry
nama nama	paitim narapela	oppose
namakla	bihain	later
namaklawe	givim beksait	turn away
namalwe	kros	angry
namaplake	holim pas	grab and restrain
namia	nogat	none
namolurke	pasim	wrap up
nan	wantaim	also
nan	rop bilong diwai	tree root
nanae	kros long meri	angry/jealous
nanao	guria	earthquake
nane	kisim	knock down
naneire	krosim	rebuke

nanemlonae	bungim tupela	join
nanole	lusim	leave

N

Namia	*Tok Pisin*	*English*
nanpo	mango	mango
nanwa	liklik brata	his younger brother
napae	kapsaitim	pour
napa	hatwara	sago jelly
napan	namel	middle
napanto	ailan	island
napei	faivpela	five
napu	rot	path, way
nar	banana	banana
nar wei	banana mau	ripe banana
naran	lain	clan
narelnae	sanapim	erect
naronae	pasim long rop	tie with rope
naroure	brukim	separate
nawei	pispis	urine
nawene	brukim	break with hands
nawiruwiraowe	stretim	correct
ne	yu	you
nek	bilong yu	your
neijwire	pait	fight
neike	sutim	pierce/shoot
neilaleke	surik liklik	move away, doubt
neinae	taitim	stretch
nekire	slipim	lay flat
ninakire	wetim	sit and wait
nire, panire	i stap	live
nijwokire	sindaun was	sit and watch

nilamnae	kalap	hop from sitting position
nilele	sindaun na wokabaut	actions

N

Namia	*Tok Pisin*	*English*
nimapo	yam	yam
nirolu	krungut	leaning
nirolu	taragau bilong nait	owl
no	kain olsem	similar to
nola	pos	short house post
nole, nowe	givim	give (singular)
no naolire	givim nating	give free
enole	salim i kam	give here
nol, nolo, nolu	blut	blood
mi noli	blut bilong diwai	tree sap
nolu	aibika	spinach greens
nowae	pinis	gone
nowea	narakain	different
nowoke	liklik susa	my younger sister
nowole	liklik susa	her younger sister
nu	graun	land
nu aujwau	hul bilong graun	cave
walija nu	ples i stretpela	valley
nujwal	bilong graun	of the ground
nujwomu	pipia graun	dirt clod
nuklu	bipo	earlier
nure	kisim	take (plural)
nwae, ponae	slip	sleep
nwaki	bodi	body
nwalu	ples bilong slip	bedroom
nwoke	singaut	yell
nwokire	solap	swell

O

Namia	*Tok Pisin*	*English*
o	susu bilong sua	pus
ole	pulamapim	fill
olirwomi, walirwomi	moning	morning
olki, wolki	hevi	heavy
olli	samting	thing
olnao	win bilong man	breath
oloke	holimpas	grab, hug
olome	raitim	write
olna	saksak	kind of sago
on, an, wan	mi	I
oneke	malolo liklik	rest
nijoneke	sindaun na malolo	sit and rest
opoplae	bihainim wok	imitate
orolae	helpim	help
ororale	pretim	scare

P

Namia	*Tok Pisin*	*English*
pae	sik	sickness
pae	wara i tait	high water
paejwal	liklik	younger sibling
paemari	maski	never mind
paewe	i gat sik	sick
pak	bel	abdomen
pak	banis	fence
pakijou	tewel	image, shadow
pakiporae	putim antap	put up

pakla	sikau	wallaby
pakpakya	stret	flat

P

Namia	*Tok Pisin*	*English*
palipalijwe	les	dislike
palkeni, palli	graun i gat wara	muddy
pamtar	nau	today
pamu nakli	biknait tru	after midnight
pamure	kapsait	capsize
pane	traut	vomit
pani	tulip	greens
panwei	win	breeze
paol	sol	shoulder
papar	kuka bilong wara	water crab
papi	sikarap	itch
papli	tupela	both
pare	wokim paia	make cooking fire
paronure	kukim	cook and stir
parwa	leta	stairs, ladder
pawe	putim antap	put on (plural)
paumei	posin	black magic
peire	dikim hul	dig hole
pelwale	nogat	definitely not
penopu	tapiok	manioc
pi	sap bilong samting	point
pijaki	paslain	first
pijaki pijaki	bipo tru	long ago
pijou	stilim	steal
pila	maus	mouth
pilawei	spet	saliva
pin	lap	laugh

pin	i gat sap	sharp
pinal	tit	teeth

P

Namia	*Tok Pisin*	*English*
pinkae	ples bilong sutim	scar
pipe	brukim	split a tree
pipi	rop i gat nil	thorny vine
pira, pir	pis	fish
piraena	raunwara	lake
pirami	olpela	old
pla	bet	platform
plake	askim	ask
plae	tok	call out
plae	planim	plant (plural)
plakirae	abrusim	dodge
plakolu	yangpela man	youth
plan	gras	grass
plane	tulait	dawn
planeyale	klia	clear
pleyae	pinis olgeta	all
plirna	wantok	friend
pliro	tupela	two
pli kali	namba tu	second
pli pli	tupela tupela	pair
pokulou	bodi	body
pokuman	smel	smell
poku tipia	wanblut	clan
polu	rol	rolled bundle
polwowe	daunim	swallow whole
popleya	pen	pain
popokuke	bungim	gather

porae	putim antap	put on (singular)
poumaku	taro kongkong	taro

P

Namia	*Tok Pisin*	*English*
poupou	liklik hap	small bits
powe	mekim	do
powe	singaut bilong dok	barking
pun	kiau	egg
pupu	ring	ring

T

Namia	*Tok Pisin*	*English*
ta	abus	animal meat, animal
tae	mekim indai pis	fish
tae	kaikaim	eat
takwe	brus	tobacco
tal	husait	who
tali tali	rot i bruk	junction
tan	wanpela pikinini	child
tanaki	ol pikinini	children
tanalijwi	yelopela	yellow
tane	go daun	descend
taneni	i gat bel	pregnant
tanmul	pikinini meri	young girl
tanole	pikinini meri	their daughter
tanolwa	pikinini man	their son
taole	karim	carry on shoulders
taplu	kaikai	food
taplu taplu	bikpela kaikai	feast
taplure	kuk kaikai	cook food
tarwan	amamas	happy

tawale	selim kokonas	husk coconut
tawale	go daun	go down into

T

Namia	*Tok Pisin*	*English*
taweire	danis	dance
temalo	taro tru	red taro
tereya	krungut	bent
tero, toro	kumu	greens
ti	i slip	lay
tija, tijan	wanpela	a
tijei	ston	stone
tipia	wanpela	one
tipia tipia	wan wan	one by one
tipraku	limbum	flat bark
tir	sel	shell, bark
tiramli	kundu	hand drum
to	mit insait samting	pulp
to	sapos	might
toklu	graun klostu wara	shore
tomke	tudak nau	nightfall
tomtomya	sanap stret	stiff
tomu, tamu	blakbokis	small bat
tonae	pasim	tie
towae	kokoros	cockroach
towiarowi	rop bilong karim	strap
tronku	stret tru	alongside
trowia	isi	carefully

U

Namia	*Tok Pisin*	*English*
ulapu	apinun	afternoon

uleyanae	tudak liklik	dusk
ulwae	banisim haus	make walls

U

Namia	*Tok Pisin*	*English*
ulwakijwaonae	akinstim	complain
ulwakirya	mov yet	still moving
ulwaokolwae	putim pen	paint face
un	talinga	mushroom
unaepapaole	trip nabaut	move around
unane	flai antap	fly
unwawe	skrapim skin	scratch skin
upei	taro tru	white taro
upli uplija	seksek	shake
ur	buai	betelnut
ur	gaden	garden
ure	go pekpek	defecate
uro	hap kaikai	portion
ure	katim	cut up or off
urke	kisim	catch to raise
urlweine	katim	cut open
urpaowe	karim plauwa	blossom

W

Namia	*Tok Pisin*	*English*
wae	go insait	go in/out
wai	snek	snake
wainapu	blupela	blue
wakewa	blakpela koki	black cockatoo
waki	sikispela	six
waki	pulap	full
wakiran	hapsait	other side

wale	mumuim	steam
wale	brumim	sweep

W

Namia	*Tok Pisin*	*English*
wala	haus	house
walamaku	ples	village, town
walei	longpela	length
waleija	olgeta	all
wali	diwai kwila	ironwood
walire	putim insait	put in (plural)
walirya kali	tok isi	calming talk
walirwene	brukim	break
walmu	kumu gras	fern
walpli	sevenpela	seven
walwa, wolwa	san, de	sun, day
walwaeni	hat bilong san	sunshine
walwaki	wasket	chin
walwanao	klaut	clouds
walweyam	taim bilong san	dry season
wamli	tudak	darkness
wamurklae	grashop	cricket
wan	buk	boil
wanao	hangri	hunger
wanijal	baksait	lower back
wanipae	harim	hear
wanipo, wanip	tel	tail
wanir	waisan	sand
wanire	sindaun	sit
wankeyal	bun bilong banis	rib
wankowe	planti	many
wanowi	wok	work, actions

wao	handel	short handle
wao	blaklewa	liver

W

Namia	*Tok Pisin*	*English*
wao	waitpela anis	termite
waole	kus long nus	sneeze/cough
waolo	waitpela	white
waoprrae	mak	tatoo
wapu	drai, strongpela	dry, hard
ware	kam insait	come in/out
warka	aninit	under
warike	pasim	wrap
wari	slip i stap	lay
waria	karamapim	all over
warinae	pasim	fasten by tying
waulwa	wantok	friend
wawolao	sotwin	gasp
wei	mau	ripe
wei	retpela	red
wei	garamut	slit drum
weijeyake	het i seksek	nod head
weijeyane	het i seksek	shake head
weijowe	paitim han	clap
weijwaore	paitim	strike
weijwei	longpela taim	long time
weile	wipim	whip
weilwamunae	pasim	close
weilwaon	bikpela snek	python
weinune	raunraun	spin around
weipae	kapsait i go	overflow
weipamu	sel kambang	gourd

weipreke	katim	cut off
weirapire	katim gras	cut grass

W

Namia	*Tok Pisin*	*English*
weire	wasim saksak	wash sago
weireinae	pilim	tap, touch
weirou	busnaip	machete
weiroure	katim	cut, separate
wek, weik	rat	rat
weli	umben	net
welure	sikrapim saksak	scrape sago
weri	mambu	thin bamboo
wi	swit	taste
wire	wokim	make
wo	yes	yes
wokire	sanap	stand
woklo	trausel	turtle
wol	spaida	spider
wolae	wokim sain long han	gesture with hand
wolapi	poin bilong wara	riverbend
wole	givim	give (plural)
wolmane	retpela kaukau	sweet potato
wolnanae	raunim	encircle
wolpan	pait	quarrel
wolpan kali	tok pait	argument
wolwae	hul	hole
womi, wami	nait	night
womi aolok	tulait	before dawn
womi walwa	de na nait	always
womilei	biknait	midnight
womiran	de bihan	next day

wop, wopu, wopo	sta	star
woraowe	painim kaikai	hunt

W

Namia	*Tok Pisin*	*English*
worireire	pasim long rop	tie by wrapping
worre	kamap	come up and out
wowali	stov	firepit
wowanae	poromanim	united
wowe	brukim wara	cross water
wowe	kamap	grow (singular)
wowe	pasim klos	wear clothes
wowe	brum	broom
wowe	doti	dirt
wowele	kros	fight
woworunae	pasim ai	close eyes

Y

Namia	*Tok Pisin*	*English*
yaki	kru	sprout, young
yaki	wanpela hap	part of body
yakijaki	olgeta hap	everywhere, every part
yakire	go antap	go north
yalija	wanpis	widower
yam, eyam	mun	moon, month
yankae	bet	rack
yao	pait	fight (with outsiders)
yao lunapi	birua	enemy
yapal	pos	housepost
yapan	gutpela	good
yarare	kam daun	come south
yare	kam	come

yaware	kam daun	descend
yawi	mak, rait	carve, write

Y

Namia	*Tok Pisin*	*English*
yawowe	go antap	ascend
yemnawei	hankais	left
yoku	kunai	grassland
yolan	pren	friend
yolu tip	limbum	strong palm tree
yon	smok bilong wara	steam
yone	aupa	greens
yowe	suga	sugarcane
yoweya	olgeta	completely
ple yoweyawe	go olgeta	go completely
yowi	hul	hole
yowiraowe	mekim nating	ignorant
kik yowiraowe	kisim nating	cheat

1. Ne morle?
   Yu go we?
   Where are you going?

2. On aijanya le.
   Mi go long bus.
   I am going to the bush.

3. Ne apo arpeyarwa?
   Bai yu kam bek tude?
   Will you return today?

4. Awo, on ewaliya arpeyarmia.
   No, bai mi kam bek tumaro.
   No, I will return tomorrow.

5. On pira rin talaolkwa.
   Mi laik baim tin pis.
   I want to buy a can of fish.

6. Loko aura maria?
   Em i hamas?
   How much is it?

7. Lokok aura le, lul mani.
   Em i K3.
   It is K3.

8. Paemari. Aura loko kapou maip.
   Maski. Em i dia tumas.
   Never mind. It costs too much.

9. Awem plememle, urya.
   Bai yumi go long gaden.
   Let's go to the garden.

10. Yapanwei, on wanao peilire.
   Gutpela, mi hangre.
   Good, I am hungry.

11. Em nar yakim maplawa, i poumaku pnaopae.
   Bai mipela planim sampela stik banana na kamautim sampela taro.
   We will plant some bananas there and dig up some taro.